

BRAUN

A 1000

ATD 1000, ATD 1000A



Type 3533
Type 3534

Cosmo



Braun Infolines

(D) (A)	00 800 27 28 64 63 00 800 BRAUNINFOLINE
(CH)	08 44 - 88 40 10
(GB)	0800 783 70 10
(IRL)	1 800 509 448
(F)	0810 309 780
(B)	0 800 14 592
(E)	901 11 61 84
(P)	808 20 00 33
(I)	(02) 6 67 86 23
(NL)	0 800-445 53 88
(DK)	70 15 00 13
(N)	22 63 00 93
(S)	020 - 21 33 21
(FIN)	020 377 877
(PL)	0 801 127 286 0 801 1 BRAUN
(CZ)	221 804 335
(TR)	0 212 473 75 85
(RUS)	8 800 200 20 20
(UA)	+38 044 428 65 05
(HK)	852-25249377 (Audio Supplies Company Ltd.)

Deutsch
English
Français
Español
Português
Italiano
Nederlands
Dansk
Norsk
Svenska
Suomi
Polski
Česky
Slovenský
Magyar
Türkçe
Română
Ελληνικά
Русский
Українська
Български

Internet:

www.braun.com
www.service.braun.com

Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg / Germany

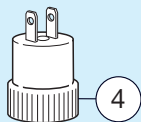
3-534-048/00/II-08/M
D/GB/F/E/P/I/NL/DK/N/S/FIN/PL/CZ/
SK/H/TR/ROM/GR/RUS/UA/BG

ATD 1000



ATD 1000 A

+



A 1000



Deutsch

Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen.

Wichtig

- Schließen Sie das Gerät nur an Wechselspannung (~) an und prüfen Sie, ob Ihre Netzspannung mit der Spannungsangabe auf dem Gerät übereinstimmt.
-  Dieses Gerät darf nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältern wie z.B. Badewanne, Dusche, Waschbecken verwendet werden.
Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird.
- Wenn der Haartrockner in einem Badezimmer verwendet wird, ist nach Gebrauch der Stecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn der Haartrockner ausgeschaltet ist.
- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.
- Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen dieses Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt. Grundsätzlich raten wir aber, das Gerät von Kindern fern zu halten.
- Bei Überlastung – zum Beispiel durch Verdecken der Luftansaug- bzw. der Auslassöffnungen mit Fusseln und Haaren – schaltet sich der Haartrockner aus und nach einer Abkühlzeit von wenigen Minuten wieder ein. Um ein unbeaufsichtigtes Wiedereinschalten zu vermeiden, stellen Sie den Schalter auf «0» = aus.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät. Überprüfen Sie es gelegentlich auf Schädstellen. Ist das Netzkabel beschädigt, muss es durch eine vom Hersteller benannte Reparaturwerkstatt ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Schalter ①

0 = aus

1 = schonendes Trocknen

2 = schnelles Trocknen

Spannungsumschalter ②

(nur bei Modell ATD 1000/A)

Je nach vorhandener Netzspannung können Sie den Haartrockner bei gezogener Netzstecker mit dem Spannungsumschalter auf 240 V oder 120 V einstellen.

Kabelstauraum ③

Der Griff dient auch als Kabelstauraum.

Flachstecker-Adapter ④

(nur bei Modell ATD 1000 A)

Passt in Steckdosen in den meisten nord- und lateinamerikanischen Ländern sowie in einigen Ländern Asiens.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht den EU-Richtlinien EMV 2004/108/EG und Niederspannung 2006/95/EC.




Das Gerät darf am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über den Braun Kundendienst oder lokal verfügbare Rückgabe- und Sammelstellen erfolgen.



English

Carefully read the use instructions before use.

Important

- Plug your hairdryer into an alternating current (~) outlet only and be sure that your household voltage corresponds to the voltage marked on the hairdryer.
-  This appliance must never be used near water (e.g. a filled wash basin, bathtub or shower).
Do not allow the appliance to become wet.
- When using the hairdryer in a bathroom, always unplug it after use. Even a switched-off hair-dryer presents a hazard if not unplugged.
- For additional protection, it is advisable to install a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA in the electrical circuit of your bathroom. Ask your installer for advice.
- This appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical or mental capabilities, unless they are given supervision by a person responsible for their safety. In general, we recommend that you keep the appliance out of reach of children.
- Care should be taken not to block the inlet and outlet grill when the hairdryer is switched on. If either grill becomes blocked, the hairdryer will automatically cut out. After cooling for a few minutes, it will switch back on automatically.
- Do not wrap the mains cord around the appliance. Regularly check the mains cord for wear or damage, particularly where it enters the product and the plug. If you have any doubt about its condition take the appliance to your nearest Braun Service Centre for checking/repair. The mains cord of the appliance may only be replaced by an authorized Braun Service Centre. Unqualified repair work can lead to extreme hazards for the user.

Switch ①

0 = off

1 = gentle drying

2 = fast drying

Voltage converter ②

(Model ATD 1000/A only)

When the hairdryer is unplugged, you can change the voltage setting (120 V or 240 V) by means of the voltage converter.

Cord storage ③

The cord can be stored conveniently in the handle.

Flat pin adapter ④

(Model ATD 1000 A only)

For use in most countries of North and Latin America.

Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 2004/108/EC and Low Voltage 2006/95/EC.




Please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at a Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



Français

Avant la première utilisation de cet appareil, prenez le temps de lire le mode d'emploi complètement et attentivement.

Important

- Brancher le sèche-cheveux uniquement sur courant alternatif (~) et s'assurer que la tension correspond bien à celle indiquée sur le sèche-cheveux.
-  Cet appareil ne doit jamais être utilisé sous la douche ou à proximité de l'eau (ex. au dessus d'un évier ou d'une baignoire remplie d'eau). Ne jamais laisser l'appareil se mouiller.
- Dans une salle de bains, toujours débrancher le sèche-cheveux après utilisation car, même arrêté, il présente un risque s'il n'est pas débranché.
- Pour une protection supplémentaire, il est conseillé de faire installer un disjoncteur différentiel n'excédant pas 30 mA de courant de fuite maximum admis dans le circuit d'alimentation de sa salle de bains. Demander conseil à son installateur.
- Cet appareil n'est pas destiné à des enfants ou à des personnes aux capacités mentales et physiques réduites à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'un adulte responsable de leur sécurité. Mais de manière générale nous recommandons de maintenir cet appareil hors de portée des enfants.
- Prendre soin de ne pas obstruer les grilles d'arrivée et de sortie d'air lorsque le sèche-cheveux fonctionne. Si l'une de celles-ci est obstruée, le sèche-cheveux s'arrête automatiquement. Après un refroidissement de quelques minutes, il se remettra en marche automatiquement.
- Ne pas enrouler le cordon autour du sèche-cheveux. Vérifier régulièrement que le cordon n'est ni usé, ni endommagé, en particulier au niveau de sa fixation au sèche-cheveux ainsi qu'à la prise. Si vous avez un doute quelconque sur l'état du cordon, le faire vérifier ou réparer par un centre-service agréé Braun. Le cordon ne doit être remplacé que par un centre-service agréé Braun car une réparation non qualifiée peut entraîner des dommages pour l'utilisateur.

Commutateur ①

0 = arrêt

1 = séchage doux

2 = séchage rapide

Convertisseur de volt ②

(modèle ATD 1000/A uniquement)
Lorsque le sèche-cheveux est débranché, vous pouvez changer la position du voltage (120 V ou 240 V) grâce au convertisseur de volt.

Rangement du cordon ③

Le cordon peut être rangé dans le manche, pour plus de praticité.

Adaptateur à broche plate ④

(modèle ATD 1000 A uniquement)
Pour une utilisation dans la plupart des pays d'Amérique du Nord et d'Amérique latine.

Sauf modifications.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 2004/108/EC et la directive Basse Tension 2006/95/EC.




A la fin de vie de votre appareil, veuillez ne pas le jeter avec vos déchets ménagers. Remettez-le à votre Centre Service agréé Braun ou déposez-le dans des sites de récupération appropriés conformément aux réglementations locales ou nationales en vigueur.



Español

Antes de usar el aparato por primera vez, lea las instrucciones detenidamente.

Importante

- Conecte el secador únicamente a un enchufe de corriente alterna (~). Asegúrese de que el voltaje corresponde al del aparato.
-  No utilice el aparato en lugares húmedos ni cerca de líquidos (por ej. en el lavabo lleno de agua, en la bañera o en la ducha). No permita que el aparato se moje.
- Cuando use el aparato en el baño, desenchúfelo después de su uso. Incluso un secador apagado representa un riesgo si no está desenchufado.
- Para mayor protección, recomendamos instalar un dispositivo de corriente residual, con un índice de corriente residual no superior a 30 mA, en el circuito eléctrico de su cuarto de baño. Consulte a su instalador.
- Este aparato no es para uso de niños ni personas con minusvalías físicas o mentales, salvo que se utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad. En general, recomendamos mantener este aparato fuera del alcance de los niños.
- Debe evitar el bloquear la entrada o salida de aire cuando el secador está en uso. Si esto sucediera, el secador se desconectaría automáticamente. Después de enfriarse durante unos minutos, volverá a funcionar automáticamente.
- No enrolle el cable eléctrico alrededor del aparato y compruebe regularmente que no presente daños o deterioros por el uso, principalmente en el enchufe y la entrada del aparato.

Si tiene alguna duda de su estado, lleve el aparato al Servicio Técnico Braun más cercano. El cable eléctrico del secador debe ser reemplazado únicamente por un Servicio Técnico Braun autorizado. Una reparación defectuosa puede conllevar riesgos para el usuario.

Interruptor ①

0 = desconectado
1 = secado suave
2 = secado rápido

Convertidor de voltios ②

(sólo modelo ATD 1000/A)
Con el secador desenchufado, Vd. puede cambiar el voltaje (120 V ó 240 V) gracias a su convertidor de voltios.

Compartimento guardacable ③

El cable puede guardarse cómodamente en el mango.

Adaptador de clavija plana ④

(sólo modelo ATD 1000 A)
Para utilizar en la mayoría de los países de Norte y Latino América.

Modificaciones reservadas.

Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva Europea 2004/108/EC y las Regulaciones para Bajo Voltaje (2006/95/EC).




No tire este producto a la basura al final de su vida útil. Llévelo a un Centro de Asistencia Técnica Braun o a los puntos de recogida habilitados por los ayuntamientos.



Português

Antes de usar o aparelho pela primeira vez, leia as instruções atentamente.

Importante

- Ligue o secador exclusivamente a uma tomada de corrente alterna (~). Certifique-se de que a voltagem corresponde à do aparelho.
-  Não utilize o aparelho em lugares húmidos ou molhados (por ex. lavatório, banheira ou duche). Não permita que o aparelho se molhe.
- Quando utilizar o aparelho na casa de banho, desligue-o da tomada quando terminar. Mesmo quando não está a ser utilizado, um secador ligado à corrente eléctrica representa sempre um risco.
- Para maior protecção, recomendamos a instalação de um dispositivo de corrente residual no circuito eléctrico da sua casa de banho, com um índice de corrente residual não superior a 30 mA. Consulte um electricista.
- Este aparelho não deve ser usado por crianças ou pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas, excepto quando estejam sob a supervisão de alguém responsável pela sua segurança. Em geral, recomendamos que mantenha

o aparelho fora do alcance de crianças.

- Não deve bloquear a entrada ou saída de ar do secador durante a sua utilização. Caso isto suceda, o secador desliga-se automaticamente. Depois de arrefecer durante alguns minutos, volta a funcionar automaticamente.
- Não enrole o cabo eléctrico à volta do aparelho e verifique regularmente se aquele não se encontra danificado pelo uso, principalmente na ficha e na entrada do aparelho. Se o estado do cabo lhe suscitar alguma dúvida, leve o aparelho ao Serviço Técnico Braun mais próximo. O cabo eléctrico do secador deve ser substituído apenas por um Serviço Técnico Braun autorizado. Uma reparação defeituosa pode representar riscos para o utilizador.

Interruptor ①

0 = desligado
1 = secagem suave
2 = secagem rápida

Adaptador de Voltagem ②

(exclusivo no modelo ATD 1000/A)
Quando o secador estiver desligado, pode alterar a posição de voltagem (120 V ou 240 V) através do adaptador de voltagem.

Compartimento para guardar fio eléctrico ③

O fio eléctrico pode ser guardado comodamente na pega do secador.

Adaptador de fixação baixa ④

(exclusivo no modelo ATD 1000 A)
Para utilizar na maior parte dos países do Norte e América Latina.

Modificações reservadas.

Este aparelho cumpre com a directiva EMC 2004/108/EC e com a Regulamentação de Baixa Voltagem (2006/95/EC).




Por favor não deite o produto no lixo doméstico, no final da sua vida útil. Entregue-o num dos Serviços de Assistência Técnica da Braun, ou em locais de recolha específica, à disposição no seu país.



Italiano

Prima dell'utilizzo, leggete attentamente tutte le istruzioni.

Importante

- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata (~) e controllate che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.
-  L'apparecchio non deve mai essere utilizzato in prossimità di acqua (per esempio sopra bacinelle piene d'acqua, vasca da bagno o doccia). Evitate che l'apparecchio entri in contatto con l'acqua.
- Se utilizzate l'asciugacapelli nel bagno, togliete sempre la spina dopo l'utilizzo. Anche un apparecchio spento potrebbe essere pericoloso se collegato alla presa di corrente.

- Questo elettrodomestico non è progettato per essere utilizzato da bambini o da persone con capacità fisiche o mentali ridotte, senza la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza. In generale, si raccomanda di tenere l'elettrodomestico fuori dalla portata dei bambini.
- Fate attenzione a non bloccare le griglie di entrata e uscita dell'aria se l'asciugacapelli è in funzione. Se entrambe le griglie vengono bloccate, l'asciuga-capelli si spegne automaticamente. Dopo essersi raffreddato per qualche istante, l'apparecchio si riaccenderà automaticamente.
- Non arrotolate il cordone attorno all'apparecchio. Controllate di tanto in tanto che il cordone non sia danneggiato o usurato, specialmente vicino all'asciugacapelli e alla spina. Se avete dei dubbi sulle condizioni dell'apparecchio, portatelo in un Centro Assistenza Autorizzato per un controllo/riparazione. Il cordone deve essere sostituito solo presso un Centro Assistenza Autorizzato Braun. Un lavoro di riparazione non qualificato può provocare danni o incidenti all'utilizzatore.

Interruttore ①

0 = spento

1 = asciugatura delicata

2 = asciugatura rapida

Doppio voltaggio ②

(solo per i modelli ATD 1000/A)

Ad asciugacapelli spento, è possibile modificare il voltaggio (120 V o 240 V) utilizzando l'apposito convertitore.

Porta cavo ③

Il cavo può essere facilmente riposto all'interno dell'impugnatura.

Adattatore ④

(solo per i modelli ATD 1000 A)
Per l'utilizzo nella maggior parte dei paesi del Nord America e dell'America Latina.

Salvo cambiamenti.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CE 2004/108 e alla Direttiva Bassa Tensione (CE 2006/95).



Si raccomanda di non gettare il prodotto nella spazzatura al termine della sua vita utile. Per lo smaltimento, rivolgersi ad un qualsiasi Centro Assistenza Braun o ad un centro specifico.



Nederlands

Voordat u het apparaat voor het eerst gaat gebruiken, lees dan de gebruiksaanwijzing goed en aandachtig door.

Belangrijk

- Uw haardroger alleen op wisselspanning (~) aansluiten en controleer altijd of de op het apparaat aangegeven netspanning overeenkomt met die van het lichtnet.

-  Gebruik het apparaat nooit in de nabijheid van of vlak boven water (bijv. boven gevulde wastafel, badkuip of douche). Zorg dat het apparaat niet nat wordt.
- Wanneer u het apparaat in de badkamer gebruikt, trek dan na gebruik de stekker uit het stopcontact. Zelfs een uitgeschakelde haardroger is een risico wanneer de stekker nog in het stopcontact zit.
- Voor extra beveiliging is het aan te raden de elektragroep in de badkamer van een aardlekschakelaar te voorzien, (max. stroomafname 30 mA). Raadpleeg hiervoor uw installateur.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of personen met verminderde fysieke of mentale capaciteiten, tenzij zij het apparaat gebruiken onder toezicht van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid. Over het algemeen raden wij aan dit apparaat buiten bereik van kinderen te houden.
- Het moet voorkomen worden dat het luchtinlaatrooster en/of de blaasopening geheel of gedeeltelijk wordt geblokkeerd wanneer het apparaat aan staat. Als een van beiden wordt geblokkeerd schakelt de haardroger vanzelf uit. Na een paar minuten afkoelen, schakelt het apparaat vanzelf weer in.
- Wind het snoer nooit rond het apparaat en controleer regelmatig het snoer op beschadigingen of scheurtjes vooral waar het snoer de haardroger binnen gaat en bij de stekker. Als u twijfelt over de conditie van het apparaat breng dan het apparaat naar de dichtstbijzijnde Braun service dealer om het apparaat te controleren/reparen. Het snoer mag alleen door een Braun erkende servicedienst worden vervangen. Ondeskundig reparatiewerk kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker.

Schakelaar ①

0 = uit

1 = zacht drogen

2 = snel drogen

Voltage aanpassing ②

(alleen bij model ATD 1000/A)

Wanneer de stekker van de haardroger uit het stopcontact is getrokken, kan de voltage instelling (120 V of 240 V) aangepast worden door de voltage omzetter.

Snoer opbergen ③

Het snoer kan eenvoudig worden opgeborgen in het handvat.

Platte stekker adapter ④

(alleen bij model ATD 1000 A)

Voor gebruik in de meeste landen in Noord en Latijns Amerika.

Wijzigingen voorbehouden.

Dit produkt voldoet aan de EMC-normen volgens de EEG richtlijn 2004/108 en aan de EG laagspannings richtlijn 2006/95.



Gooi dit apparaat aan het eind van zijn nuttige levensduur niet bij het huisafval. Lever deze in bij een Braun Service Centre of bij de door uw gemeente aangewezen inleveradressen.



Dansk

Før hårtørderen tages i brug første gang, bør hele bruksanvisningen læses grundigt igennem.

Vigtigt

- Hårtørderen må kun tilsluttes vekselstrøm (~). Kontrollér venligst, om spændingen på din bopæl svarer til angivelsen på apparatet.
-  Dette apparat må aldrig anvendes i nærheden af eller over vand (f.eks. en fyldt håndvask, i badekarret eller under bruseren). Hårtørderen må ikke blive våd.
- Hvis hårtørderen anvendes på badeværelset, skal stikket altid tages ud af stikkontakten efter brug. Selvom der er slukket for hårtørderen, kan det stadig være risikabelt at lade stikket sidde i kontakten.
- Af yderligere sikkerhedshensyn anbefaler vi, at der installeres et HFI / HPFI relæ i boligen. Spørg venligst en el-installatør om yderligere vejledning.
- Dette produkt er ikke beregnet til at bruges af børn eller svagelige personer uden overvågning af en person der er ansvarlig for deres sikkerhed. Generelt anbefaler vi at produktet opbevares utilgængeligt for børn.
- Sørg for, at der ikke spærres for luftind- og udtag, når hårtørderen er tændt. Hvis en af åbningerne blokeres, slukker hårtørderen automatisk. Efter et par minutters afkøling, vil hårtørderen automatisk tænde igen.
- Ledningen må ikke vikles omkring apparatet. Se jævnlige ledningen efter for slitage og brud, specielt ved stikket og indgangen til hårtørderen. Såfremt der opstår tvivl om hårtørderens tilstand, bør den indsendes til undersøgelse eller reparation hos nærmeste Braun Service Center. Hårtørderens ledning må kun skiftes af et Braun Service Center. Forkert, ukvalificeret reparationsarbejde kan forårsage ulykker for brugeren.

Afbryder ①

0 = afbrudt
1 = blid tørring
2 = hurtig tørring

Omformer ②

(kun ATD 1000/A modellen)
Når hårtørderen ikke er tilsluttet lysnettet, kan du ændre spændingen (120 V eller 240 V) ved hjælp af transformeren.

Ledningsgemme ③

Ledningen opbevares praktisk i håndtaget.

Adapter med flade ben ④

(kun ATD 1000 A modellen)
Kan bruges i de fleste lande i Nord- og Latinamerika.

Der forbeholdes ret til ændringer uden forudgående varsel.

Dette produkt er i overensstemmelse med bestemmelserne i EMC Direktiv 2004/108/EC og Lavspændingsdirektivet 2006/95/EC.



Apparatet bør efter endt levetid ikke kasseres sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelse kan ske på et Braun Servicecenter eller passende, lokale opsamlingssteder.



Norsk

Les hele bruksanvisningen nøye før produktet tas i bruk.

Viktig

- Må kun tilkobles vekselstrøm (~). Se etter at nettspenningen på stedet stemmer overens med spenningen som er angitt på apparatet.
-  Dette apparatet må aldri benyttes i nærheten av eller over vann (f.eks. en vaskeservant fylt med vann, badekar eller dusj). Apparatet må ikke bli vått.
- Ta alltid ut støpselet etter bruk når hårføneren brukes på badet. Selv om føneren er slått av, kan den representere fare dersom støpselet ikke er tatt ut.
- For ytterligere sikkerhet, anbefaler vi å installere en jordfeil bryter som begrenser strømstyrken til 30 mA i baderommets strømkrets. Spør din installatør om råd.
- Dette produktet er ikke ment å brukes av barn eller personer med redusert fysisk eller mental kapasitet, med mindre en person ansvarlig for barnets eller den andre personens sikkerhet har kontroll over situasjonen. Generelt anbefaler vi at produktet oppbevares utilgjengelig for barn.
- Pass på at ventilene i luftinntaket eller uttaket ikke er blokkert når føneren er slått på. Skulle så skje, vil hårføneren automatisk slå seg av. Etter noen minutters avkjøling vil den automatisk slå seg på igjen.
- Ledningen må ikke vikles rundt apparatet. Sjekk av og til om ledningen er skadet, spesielt ved inngangen til apparatet og ved støpselet. Tviler du på ledningens eller apparatets tilstand, kontakt et autorisert Braun serviceverksted for en sjekk/reparasjon. Ledningen må kun skiftes ved et Braun autorisert serviceverksted, ukvalifiserte reparasjoner kan føre til ulykker eller skade brukeren.

Bryter ①

0 = av
1 = skånsom tørking
2 = rask tørking

Spenningsvelger ②

(Kun model ATD 1000/A)
Når hårfønerens støpsel er tatt ut av stikkontakten, kan du endre spenningsinnstillingen (120 V eller 240 V) ved hjelp av spenningsvelgeren.

Oppbevaring av ledning ③

Ledningen kan praktisk oppbevares i håndtaket.

Adapter med flate pinner ④

(Kun model ATD 1000 A)
Til bruk i de fleste land i Nord og Latin Amerika.

Forbehold om endringer.

Dette produktet oppfyller kravene i EU-direktivene EMC 2004/108/EC og Low Voltage 2006/95/EC.



Ikke kast dette produktet sammen med husholdningsavfall når det skal kasseres. Det kan leveres hos et Braun servicesenter eller en miljøstasjon.



Svenska

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten för första gången.

Viktigt

- Anslut endast apparaten till växelström (~). Kontrollera att nätspänningen i din bostad stämmer överens med den som är angiven på apparaten.
-  Denna apparat får aldrig användas i närheten av vatten (t.ex. ovanför ett tvättställ fyllt med vatten, badkar eller dusch).
Låt inte apparaten bli våt.
- Vid användning av apparaten i ett badrum, dra alltid ur kontakten efter användning. Även en avstängd hårtork kan orsaka skada om inte kontakten är urdragen.
- Som en ytterligare säkerhetsåtgärd rekommenderar vi att man installerar en jordfelsbrytare som begränsar strömstyrkan till 30 mA i badrummets strömkrets. Fråga din installatör om råd.
- Denna produkt är inte menad att användas av barn eller personer med reducerad fysisk eller mental kapacitet utan övervakning av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Generellt rekommenderar vi att produkten förvaras utom räckhåll för barn.
- Man måste vara försiktig med att inte blockera luftintaget eller luftutblåset när hårtorken är påsatt. Om dessa blockeras så stängs hårtorken automatiskt av och startar igen efter att ha kylts av i några minuter.
- Vira inte sladden runt apparaten. Kontrollera emellanåt att sladden är oskadd, speciellt i fästet där sladden går in i kontakten och där sladden går in i själva hårtorken. Om du har några tvivel om apparatens skick, ta då med den till närmaste Braun serviceverkstad för kontroll/reparation. Apparatsens sladd får endast bytas ut av en auktoriserad Braun serviceverkstad. Okvalificerade reparationsarbeten kan leda till extrem fara för användaren.

Strömbrytare ①

0 = av

1 = skonsam torkning

2 = snabb torkning

Spänningsomkopplare ②

(endast modell ATD 1000/A)

När hårtorken är fränkopplad kan du ändra nätspänningen (120 V eller 240 V) med spänningsomkopplaren.

Sladdgömma ③

Du kan enkelt förvara sladden i handtaget.

Flatpinsadapter ④

(endast modell ATD 1000 A)

För de flesta Nord- och Latin-amerikanska länderna.

Ändringar förbehålles.

Denna produkt oppfyller bestämmelserna i EU-direktiven 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) och 2006/95/EG om lågspänningsutrustning.




När produkten är förbrukad får den inte kastas tillsammans med hushållsoporna. Avfallshantering kan ombesörjas av Braun servicecenter eller på din lokala återvinningsstation.



Suomi

Ennen kuin käytät tuotetta, lue käyttöohjeet huolellisesti läpi.

Tärkeää

- Käytä hiustenkuivainta ainoastaan vaihtovirtaverkossa (~) ja varmista, että verkkojännite vastaa laitteeseen merkittyä jännitettä.
-  Älä koskaan käytä laitetta veden läheisyydessä (esim. vedellä täytetyn altaan tai kylpyammeen yläpuolella tai suihkunläheisyydessä). Älä anna laitteen kastua.
- Käyttäessäsi kuivainta kylpyhuoneessa, irrota se aina pistorasiasta käytön jälkeen. Verkkovirtaan kytketty hiustenkuivain saattaa aiheuttaa vaaratilanteen, vaikka laitteen virta olisi kytketty pois päältä.
- Lisäturvallisuuden takia suosittelemme, että kylpyhuoneeseen asennettaisiin vikavirtasuojia, joka katkaisee virran, mikäli vikavirta ylittää 30 mA. Lisätietoja saa sähköalan erikoisliikkeistä.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten käyttöön. Tätä laitetta ei ole myöskään tarkoitettu henkilöiden, joilla on alentunut fyysinen tai psyykinen tila, käytettäväksi. Poikkeuksena, jos lapsi tai henkilö on hänen turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnan alaisena. Suosittelemme, että laitteen tulee olla lasten ulottumattomissa.
- Älä tuki ilman sisäänotto- ja ulostuloaukkoja kuivaimen ollessa päällä. Mikäli jompi kumpi aukoista on tukittuna, hiustenkuivain kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Muutaman minuutin jäähtymisajan jälkeen laite käynnistyy jälleen automaattisesti.
- Älä kierrä johtoa laitteen ympärille. Tarkista säännöllisesti, että verkkojohto ei ole kulunut tai vaurioitunut käytössä. Tarkista erityisesti liittymäkohdat. Jos epäilet laitteen toimintakuntoa, vie se tarkastettavaksi/korjattavaksi lähimpään valtuutettuun Braun-huoltoliikkeeseen. Laitteen verkkojohton saa vaihtaa vain valtuutettu Braun-huoltoliike. Epäpätevä korjaustyö saattaa aiheuttaa vakavan vaaratilanteen käyttäjälle.

Kytkin ①

0 = pois päältä

1 = hellävarainen kuivaus

2 = nopea kuivaus

Jännitteen valitsin ②

(ainoastaan mallissa ATD 1000/A)

Voit tarvittaessa valita 120 V:n tai

240 V:n jännitteen. Vaihtaessasi jännitettä hiustenkuivaajan verkkojohto on oltava irti pistorasiasta.

Verkkajohdon säilytys ③

Verkkajohdo voidaan säilyttää kätevästi kädensijassa.

Litteäpiikkinen adapteri ④

(ainoastaan mallissa ATD 1000 A)

Tätä adapteria käytetään useimmissa Pohjois- ja Etelä-Amerikan maissa.

Muutosoikeus pidätetään.

Tämä tuote täyttää EU-direktiivin 2004/108/EC mukaiset EMC-vaatimukset sekä matalajännitettä koskevat säännökset (2006/95/EC).




Kun laite on tullut elinkaarensa päähän, säästä ympäristöä äläkä hävitä sitä kotitalousjätteiden mukana. Hävitä tuote viemällä se Braun-huoltoliikkeeseen tai asianmukaiseen keräyspisteeseen.



Polski

Przed użyciem prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi.

Uwaga!

- Włączyć suszarkę do gniazdka prądu zmiennego upewniwszy się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na suszarce.
-  Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wody (np. nad umywalką, w wannie, pod prysznicem). Nie należy dopuszczać do zamoczenia urządzenia.
- Używając suszarki w łazience, należy, po zakończeniu suszenia, wyciągnąć wtyczkę przewodu z gniazdka sieciowego. Nawet wyłączona suszarka może bowiem stwarzać niebezpieczeństwo.
- Dodatkowym zabezpieczeniem może być zamontowanie w domowej instalacji elektrycznej ochronnego włącznika prądowego ze znamionowym prądem wyłączającym nie większym niż 30 mA. Usługę tę może wykonać elektryk instalator.
- Urządzenie to nie może być używane przez dzieci lub osoby fizycznie lub umysłowo upośledzone, jeśli nie znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Zalecamy przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Należy unikać zastraszania otworów wlotowych i wylotowych powietrza, gdy suszarka jest włączona. Jeśli otwory zostaną zasłonięte/zatkane urządzenie automatycznie wyłączy się. Po chwili, kiedy suszarka ostygnie nastąpi samoczynne jej włączenie się.
- Nie owijaj przewodu sieciowego wokół suszarki. Należy sprawdzać okresowo czy nie powstały na nim pęknięcia/przetarcia. Wymiany przewodu zasilającego może dokonać jedynie autoryzowany serwis firmy Braun. Wskutek niefachowo przeprowadzonych napraw

posługiwanie się suszarką może stać się niebezpieczne dla jej użytkownika...

Włącznik ①

0 = wyłączone

1 = łagodne suszenie

2 = szybkie suszenie

Przełącznik napięcia ②

(tylko model ATD 1000/A)

Gdy suszarka jest odłączona od sieci, można zmieniać ustawienie napięcia (120 V lub 240 V) przy pomocy przełącznika napięcia.

Przechowywanie kabli ③

Kabel zasilający może być łatwo przechowywany w rączce suszarki

Łącznik do wtyczki z płaskimi końcówkami ④

(tylko model ATD 1000/A)

Do użytku w większości krajów Północnej i Południowej Ameryki. Zastrzega się możliwość dokonywania zmian.

Produkt ten spełnia wymogi dyrektywy EMC 2004/108/EC oraz dyrektywy 2006/95/EC dotyczącej elektrycznych urządzeń niskonapięciowych.




Prosimy nie wyrzucać urządzenia do śmieci po zakończeniu jego użytkowania. W tym przypadku urządzenie powinno zostać dostarczone do najbliższego serwisu Braun lub do adekwatnego punktu na terenie Państwa kraju, zajmującego się zbieraniem z rynku tego typu urządzeń.



Český

Před prvním použitím tohoto přístroje si pečlivě přečtěte celý tento návod k použití.

Upozornění

- Přístroj je určen výhradně pro domácí použití, při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku!
- Vysoušeč připojujete pouze k síti o střídavém napětí (~) a vždy předem zkontrolujte, zda napětí uvedené na vysoušeči odpovídá napětí v zásuvce.
-  Toto zařízení se nesmí nikdy používat v těsné blízkosti vody (např. u napuštěného umyvadla, vany nebo ve sprše). Dbejte na to, aby se přístroj nenamočil.
- Když používáte vysoušeč vlasů v koupelně, vždy jej po použití odpojte od sítě. I vypnutý vysoušeč vlasů může být nebezpečný, pokud není vytažena síťová vidlice ze zásuvky.
- Doplnkovou ochranu poskytuje instalace vypínacího ochranného zařízení do bytového rozvodu se jmenovitým vypínacím proudem nižším než 30 mA. Porad'te se s odborným elektrikářem.
- Přístroj nesmí používat děti ani osoby se sníženými fyzickými nebo psychickými schopnostmi bez dohledu osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost. Obecně je doporučeno uchovávat přístroj mimo dosah dětí.

- Dbejte na to, aby při zapnutí přístroje nedošlo k zakrytí mřížky nasávacího ani výfukového otvoru. Pokud dojde k zablokování některého z otvorů, vysoušeč se automaticky vypne. Po ochlazení se po několika minutách opět automaticky zapne.
- Síťový přívod neovíjejte kolem přístroje. Pravidelně kontrolujte, zda není síťový přívod opotřebován nebo poškozen, zvláště na místech, kde vstupuje do výrobku nebo síťové vidlice. Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu přístroje, obraťte se s žádostí o kontrolu/opravu přístroje na nejbližší autorizovanou opravnu Braun. Výměnu síťového přívodu přístroje smí provádět pouze výrobcem určená opravna, protože je k tomu zapotřebí speciální nářadí. Neodborně provedená oprava může uživatele vystavit značnému nebezpečí.

Nastavení přepínače ①

- 0 = vypnuto
- 1 = jemné sušení
- 2 = rychlé sušení

Volič napětí ②

(pouze model ATD 1000/A)
Když je vysoušeč vlasů odpojen od sítě, můžete změnit nastavení napětí (120 V nebo 240 V) prostřednictvím voliče napětí.

Úložný prostor pro kabel ③

Kabel můžete pohodlně uložit do držadla.

Plochý nožový adaptér ④

(pouze model ATD 1000 A)
Pro použití ve většině zemí Severní a Latinské Ameriky.

Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 75 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

Změna vyhrazena bez předchozího upozornění.

Tento přístroj odpovídá předpisům o odrušení (směrnice ES 2004/108 EC) a směrnicí o nízkém napětí (2006/95/EC).



Po skončení životnosti neodhazujte prosím tento výrobek do běžného domovního odpadu. Můžete jej odevzdat do servisního střediska Braun nebo na příslušném sběrném místě zřízeném dle místních předpisů.



Slovenský

Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie.

Dôležité upozornenie

- Prístroj zapájajte iba do zásuvky so striedavým prúdom (~) a uistite sa, že napätie uvedené na sušiči vlasov zodpovedá napätiu vo vašom domovom rozvode.
- Tento prístroj nikdy nepoužívajte v blízkosti vody (napríklad blízko vodou naplneného umývadla, či vane, alebo v sprche). Dávajte pozor, aby sa prístroj nenamočil.



- Keď sušič vlasov používate v kúpeľni, vždy ho po použití vytiahnite z elektrickej zásuvky, pretože aj vypnutý sušič vlasov predstavuje bezpečnostné riziko, ak nie je odpojený z elektrickej siete.
- Ako dodatočnú ochranu odporúčame namontovať do elektrického rozvodu vašej kúpeľne vypínacie ochranné zariadenie (prúdový chránič) s menovitým vypínacím prúdom nie vyšším ako 30 mA. O inštalácii sa poraďte s kvalifikovaným elektroinštalatérom.
- Tento prístroj nie je určený pre deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami, ak pri jeho používaní nie sú pod dozorom osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Vo všeobecnosti odporúčame, aby ste prístroj uchovávali mimo dosahu detí.
- Dávajte pozor, aby ste nezablokovali vstupné a výstupné vzduchové prietoky, keď je prístroj zapnutý. Ak sa ktorýkoľvek z nich zablokuje, prístroj sa automaticky vypne. Po niekoľkých minútach chladenia sa automaticky opäť zapne.
- Sieťový kábel nikdy neomotávajte okolo prístroja. Pravidelne kontrolujte, či sieťový kábel nie je opotrebovaný alebo poškodený, a to najmä v miestach, kde vstupuje do prístroja a zástrčky. Ak máte o stave kábla akékoľvek pochybnosti, zaneste ho do najbližšieho servisného strediska Braun na kontrolu/opravu. Sieťový kábel prístroja môže vymeniť iba autorizovaný servis Braun. Neodborná oprava môže vystaviť používateľa veľkému nebezpečenstvu.

Spínač ①

- 0 = vypnutý
- 1 = šetrné sušenie
- 2 = rýchle sušenie

Menič napätia ②

(iba model ATD 1000/A)
Keď je sušič vlasov odpojený z elektrickej siete, môžete nastavenie napätia (120 V alebo 240 V) zmeniť pomocou meniča napätia.

Priestor na uloženie kábla ③

Sieťový kábel môžete pohodlne poskladať do rúčky.

Sieťový adaptér s plochými kontaktmi ④

(iba model ATD 1000/A)
Na použitie vo väčšine krajín Severnej a Latinskej Ameriky.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotřebiča je 75 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Právo na zmeny vyhradené.

Toto zariadenie vyhovuje predpisom o odrušení (smernica ES 2004/108/EC) a predpisom o nízkom napätí (smernica 2006/95/EC).




Po skončení životnosti neodhazujte zariadenie do bežného domového odpadu. Zariadenie odovzdajte do servisného strediska Braun alebo na príslušnom zbernom mieste zriadenom podľa miestnych predpisov a noriem.



Magyar

Kérjük, hogy a használat megkezdése előtt, olvassa végig figyelmesen a használati útmutatót!

Fontos!

- A hajszárítót kizárólag váltóáramú dugaszoló aljzatba szabad csatlakoztatni! Üzembe helyezés előtt kérjük, ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség egyezik-e a készüléken feltüntetett, előírt értékkel!
-  A készüléket soha nem szabad víz közelében használni! (pl. vízzel teli kád, mosdó, zuhany) A készüléket ne érje víz!
- Amennyiben a készüléket a fürdőszobában használja, használat után minden esetben húzza ki a dugaszolóaljzathoz! A kikapcsolt, de még hálózatra csatlakoztatott készülék is veszélyt jelenthet!
- A fokozott biztonság érdekében tanácsos fürdőszobájában 30 mA-t meg nem haladó RCD áramkört beszereltetni. Ezzel kapcsolatban forduljon villanyszerelő szakemberhez!
- A készüléket mozgássérültek, szellemi vagy értelmi fogyatékoságból szenvedő gyermekek vagy személyek, – kizárólag a biztonságukért felelős felügyelet mellett használják! Javasoljuk, hogy a terméket gyermekektől elzárva tartsa!
- Ügyeljen arra, hogy a készülékben a levegő beáramlását semmi ne akadályozza, se a beszívó-, se a kifúvónyílást haj vagy egyéb szennyeződés ne tömítse el! Ha ez mégis bekövetkezne, a hajszárító automatikusan kikapcsol, majd néhány perc elteltével – amikor kellőképpen lehűlt – újból automatikusan visszakapcsol.
- A hálózati vezetékét ne tekerje a készülék köré! Rendszeresen ellenőrizze a vezetékét, nincs-e rajta sérülés, különös tekintettel a dugaszoló aljzathoz közeli szakaszon! Amennyiben sérülés gyanúja merül fel, ellenőriztesse / javíttassa meg készülékét a lakóhelyéhez legközelebb eső Braun Márkaszervízben! A csatlakozóvezeték javítását, cseréjét csak hivatalos, a gyártó által megbízott Braun márkaszervíz végezze! Szakszerűtlen javítás veszélyt jelenthet a készülék használója számára !

Kapcsoló ①

0 = ki

1 = gyengéd szárítás

2 = gyors szárítás

Feszültség átalakító ②

(csak az ATD 1000/A modellekhez!)

A feszültség átalakító segítségével, a dugaszoló aljzatba nem csatlakoztatott készüléken megváltoztathatja a feszültség beállítását (120 V vagy 240 V).

A vezeték tárolása ③

A vezetékét kényelmesen tárolhatja a hajszárító nyelében.

Villásdugó adapter ④

(csak az ATD 1000A modellekhez!)

Használható a legtöbb észak és dél-amerikai országban.

A változtatás joga fenntartva!

A termék megfelel mind az EMC követelményrendszerének, amint az az Európa Tanács 2004/108/EC direktívájában szerepel, mind pedig az alacsonyfeszültségről szóló előírásoknak (2006/95/EC).




A környezetszennyezés elkerülése érdekében arra kérjük, hogy a készülék hasznos élettartalma végén ne dobja azt a háztartási szemétkosárba. A működésképtelen készüléket leadhatja a Braun szervíz-központban, vagy az országa szabályainak megfelelő módon dobja a hulladékgyűjtőbe.



Türkçe

Cihazınızı kullanmadan önce lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice ve eksiksiz okuyunuz.

Önemli

- Saç kurutma makinanızı alternatif akımlı bir elektrik prizine takınız ve kullanmadan önce şebeke cereyan geniliminin cihazın altında yazan voltaja uygunluğunu kontrol ediniz.
-  Bu cihaz asla su ile temas edebileceği yerlerde kullanılmamalıdır (örneğin lavabo, küvet, duş vb.). Cihazınızı su ile temas etmesini önleyiniz.
- Cihazınızın sürekli olarak banyoda bulunduruyorsanız her kullanımdan sonra mutlaka fişini elektrik prizinden çekiniz. Fişi çekilmemiş bir makine, kapalı konumda olsa bile tehlikelidir.
- Ek bir koruma sağlamak için, bir elektrikçiye danışarak, banyonuzun elektrik devresine 30mA'ı aşmayan ek bir akım aygıtı bağlatmanızı öneriyoruz.
- Bu aygıt sorumlu bir kişinin gözetiminde olmaksızın çocukların ve fiziksel yada ruhsal engelli kişilerin kullanımına uygun değildir. Aygıtınızı çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutmanızı öneririz.
- Cihazınız çalışırken iken iç ve dış hava izgaraların önlerinin kapanmamasına dikkat ediniz. Izgaralardan herhangi birisinin önünün kapanması halinde saç kurutma makinanızın sigortası devreye girecek ve makine otomatik olarak kapanacaktır. Biraç dakika soğuduktan sonra ise yeniden çalışmaya başlayacaktır.
- Elektrik kablounu cihazınızın gövdesine sarmayınız. Kabloyu, hasar ve yıpranmaya karşı, özellikle fişe ve gövdeye giriş kısımlarına dikkat ederek düzenli olarak kontrol ediniz.
- Cihazınızı bakım veya onarım için mutlaka Braun yetkili servis istasyonlarına götürünüz. Cihazın elektrik kablosu sadece yetkili Braun servislerince değiştirilmelidir. Eksik ya da kalitesiz olarak yapılan onarım kazalara ve kullanıcının yaralanmasına sebep olabilir.

Düğme ayarları ①

0 = kapalı

1 = nazik kurutma

2 = hızlı kurutma

Voltaaj ayarlayıcı ②

(sadece ATD 1000/A modelinde)
Saç kurutma makineniz fişe takılı değilken voltaaj ayarlayıcısı ile voltaaj ayarını değiştirebilirsiniz (120 V veya 240 V).

Kablo saklama bölmesi ③

Kablo cihazınızın tutacak bölümüne uygun bir şekilde yerleştirilebilir.

Yassı mil adaptör ④

(sadece ATD 1000 A modelinde)
Kuzey ve Güney Amerika ülkelerinin çoğunda kullanılabilir.

Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 yıldır.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:



Braun GmbH
Frankfurter Straße 145
61476 Kronberg / Germany
☎ (49) 6173 30 0
Fax (49) 6173 30 28 75


P&G Sat. ve Dağ. Ltd. Şti.
Serin Sok. No: 9 34752 İçerenköy/
İstanbul
tarafından ithal edilmiştir.

P&G Tüketici Hizmetleri
0 212 473 75 85,
trconsumers@custhelp.com

Română

Înainte de utilizarea produsului, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile.

Important

- Introduceți uscătorul de păr într-o sursă alternativă de curent (~) și asigurați-vă că voltaajul corespunde celui marcat pe uscătorul de păr.
-  Asigurați-vă că aparatul nu intră în contact cu apa.
- Atunci când uscătorul de păr este folosit în baie, aveți grijă să-l scoateți din priză imediat după folosire. Chiar oprit, aparatul poate prezenta riscuri dacă nu este scos din priză.
- Pentru protecție suplimentară, este recomandat să instalați un dispozitiv de curent rezidual (DCR) cu o rată reziduală a curentului de lucru care să nu depășească 30 mA, în circuitul electric al băii dumneavoastră.
- Acest produs nu este destinat uzului copiilor sau al persoanelor cu handicap fizic sau mental, cu excepția cazului când sunt supravegheați de o persoană responsabilă pentru siguranța lor. În general, vă recomandăm să țineți acest produs într-un loc în care copiii nu au acces.
- Pentru informații suplimentare apelați la sfaturile unui electrician. Trebuie avut în vedere ca grătarele sale de protecție pentru fantele de intrare/ieșire a aerului să nu fie acoperite în momentul funcționării. În cazul în care grătarele sunt acoperite, uscătorul de păr se oprește automat. După ce

se va răci câteva minute, aparatul va reporni în mod automat.

- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului. Verificați periodic cablul de alimentare, pentru a vă asigura că acestea nu prezintă fisuri sau uzuri. În cazul în care aveți dubii asupra stării de funcționare a aparatului, apelați la serviciile celui mai apropiat centru de asistență tehnică Braun. Centre pentru verificări/reparații. Cablul de alimentare al aparatului poate fi înlocuit doar de către un centru de asistență tehnică autorizat de Braun. Reparațiile neautorizate pot avea urmări grave pentru utilizator.

Comutator ①

0 = închis
1 = uscare ușoară
2 = uscare rapidă

Convertor voltaaj ②

(Numai pentru modelul ATD 1000/A)
Atunci când uscătorul de păr este scos din priză, puteți schimba setările voltaajului (120 V sau 240 V), utilizând un convertor pentru voltaaj.

Sistem pentru depozitarea cablului ③

Se recomandă depozitarea cablului în interiorul mânerului uscătorului.

Adaptor cu pini plăți ④

(Numai pentru modelul ATD 1000 A)
Pentru utilizarea în majoritatea țărilor din America de Nord și America Latină.

Ne rezervăm dreptul de a modifica aceste instrucțiuni fără o notificare prealabilă.

Acest produs respectă Directivele Europene relevante EMC 2004/108/EC și 2006/95/EC (pentru echipamente de joasă tensiune).




A nu se arunca produsul împreună cu deșeurile menajere; a se preda la centrele de colectare specializate.



Ελληνικά

Πριν χρησιμοποιητε τη συσκευη για πρώτη φορά, διαβάστε όλες τις οδηγίες προσεκτικά.


Σημαντικό

- Βάλτε το στεγνωτήρα σας μόνο σε μία πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος και βεβαιωθείτε ότι η τάση του ρεύματος σας αντιστοιχεί σε εκείνη που αναγράφεται στη συσκευή.
-  Η συσκευή αυτή δεν θα πρέπει ποτέ να χρησιμοποιηθεί κοντά ή πάνω από νερό (π.χ. νιπτήρα, μπανιέρα ή ντους). Μην αφήσετε τη συσκευή σας να βραχεί.
- Όταν χρησιμοποιείτε το στεγνωτήρα στο μπάνιο, μετά τη χρήση το βγάξετε πάντα από την πρίζα. Ακόμη και ένας στεγνωτήρας εκτός λειτουργίας αποτελεί κίνδυνο εάν δεν αποσυνδεθεί.

Русский

Перед тем, как пользоваться электроприбором в первый раз, полностью и внимательно прочитайте Инструкцию по эксплуатации.

Важно

- Электроприбор следует включать в сеть переменного тока только тогда, когда Вы убедитесь, что напряжение Вашей сети соответствует напряжению, указанному на фене.
-  Этот прибор никогда не должен использоваться вблизи воды (например, наполненной ванны, раковины или душа). Электроприбор не должен быть мокрым.
- Когда Вы пользуетесь феном в ванной комнате, следует всегда после использования отключать фен от сети электропитания. Следует иметь в виду: фен может представлять опасность, если он не отключен от сети.
- Для обеспечения дополнительной защиты можно рекомендовать воспользоваться ограничителем остаточного тока и установить для электрической цепи Вашей ванной комнаты такое значение остаточного рабочего тока, которое не превышало бы 30 мА. Об этом следует посоветоваться со специалистом, который будет осуществлять установку.
- Этот прибор не предназначен для использования детьми или другими лицами без помощи и присмотра, если их физические, сенсорные или умственные способности не позволяют им безопасно его использовать.
- Необходимо быть внимательным и следить за тем, чтобы при включенном фене входная и выходная решетки не оказались заблокированными. В том случае, когда какая-либо решетка окажется заблокированной, произойдет автоматическое выключение фена. После того, как в течение нескольких минут фен охладится, он вновь автоматически включится.
- Сетевой шнур не следует наматывать на электроприбор. Необходимо проводить регулярные проверки сетевого шнура на предмет повреждений. В первую очередь это относится к тому месту, где электрический шнур входит в электроприбор, и у вилки. Если у Вас возникают какие-либо сомнения относительно состояния электроприбора, Вам следует обратиться в ближайший Сервисный Центр фирмы Braun, где может быть произведена проверка или ремонт. Электрический шнур электроприбора может быть заменен только в уполномоченном Сервисном Центре фирмы Braun. Следует иметь в виду, что неквалифицированные ремонтные работы, могут быть причиной крайне серьезной опасности для пользователя.

- Για επιπλέον προστασία, σας συνιστούμε να τοποθετήσετε στην ηλεκτρολογική κατάσταση του σπιτιού ειδικό διακόπτη ασφάλειας (RCD 30 mA). Συμβουλευτείτε τον τεχνικό που θα κάνει την εγκατάσταση.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες, εκτός και αν επιτηρούνται από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλειά τους. Γενικά, συνιστούμε να κρατάτε την συσκευή μακριά από παιδιά.
- Προσέχετε να μη φράσσεται το πλέγμα εισόδου και εξαγωγής αέρα όταν ο στεγνωτήρας είναι σε λειτουργία. Εάν φράξει οποιοδήποτε πλέγμα η λειτουργία του στεγνωτήρα θα διακοπεί αυτόματα. Αφού κρυώσει για λίγα λεπτά, θα τεθεί πάλι αυτόματα σε λειτουργία.
- Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή. Να το ελέγχετε τακτικά για φθορά ή βλάβη, ιδιαίτερα στο σημείο όπου μπαίνει στη συσκευή και στην πρίζα. Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία για την κατάστασή του, πηγαίνετε τη συσκευή στο πλησιέστερο Κατάστημα Σέρβις της Braun για έλεγχο/πισκευή. Το καλώδιο της συσκευής μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun. Μια επισκευή που δεν έχει γίνει από ειδικό τεχνικό, μπορεί να κάνει τη συσκευή εξαιρετικά επικίνδυνη για τον χρήστη.

Διακόπτης ①

- 0 = κλειστό
- 1 = απαλό στέγνωμα
- 2 = γρήγορο στέγνωμα

Μετατροπέας τάσης ②

(μόνο στο μοντέλο ATD 1000/A)
Όταν η συσκευή δεν βρίσκεται στην πρίζα, μπορείτε να αλλάξετε την τάση (120 V ή 240 V) με τη βοήθεια του μετατροπέα τάσης.

Αποθήκευση καλωδίου ③

Το καλώδιο μπορεί εύκολα να αποθηκευτεί στην λαβή.

Φις για πρίζες Αμερικής ④

(μόνο στο μοντέλο ATD 1000 A)
Χρησιμοποιείται στις περισσότερες χώρες της Βόρειας και Λατινικής Αμερικής.

Υπόκειται σε τροποποίηση χωρίς προειδοποίηση.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες EMC 2004/108/EOK και Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων 2006/95/EOK.



Παρακαλούμε μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα όταν φτάσει το τέλος της χρήσιμης ζωής της. Η διάθεσή της μπορεί να πραγματοποιηθεί σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της Braun ή στα κατάλληλα σημεία συλλογής που παρέχονται στη χώρα σας.



Переключатель ①

0 = вимкнений

1 = легкий воздушний потік

2 = сильний воздушний потік

Переключатель тока ②

(тільки в моделі ATD 1000/A)

Коли фен не включений в розетку, ви можете змінити рівень напруги роботи фена (120 або 240 V) при допомозі переключателя тока.

Убирающийся шнур ③

Шнур у фена компактно та легко збирається в полюю ручку.

Адаптер для вилки ④

(тільки в моделі ATD 1000/A)

Для використання в більшості стран Северной и Латинской Америки.

В изделие могут быть внесены изменения без объявления.




Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Фен, 1000 Вт,
Сделано в Китае,
БРАУН Электрик Ко,
BRAUN Electric (Shanghai) Co.,
Ltd, Lu Chun Road 475-495,
Minhang, Shanghai 200240.
P.R. of China

Українська

Перш ніж користуватися прибором уперше, повністю та уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

Важливо

- Електроприлад необхідно вмикати у мережу змінного струму лише тоді, коли Ви впевнитесь, що напруга Вашої мережі відповідає напрузі, зазначеній на фені.
-  Цей прилад ніколи не повинен використовуватися поряд з водою (наприклад, наповненою ванною, раковиною або душем). Електроприлад не повинен бути мокрим.
- Під час користування феном у ванній кімнаті, необхідно завжди після використання вимикати фен з мережі електропостачання. Слід мати на увазі: фен може бути небезпечним, якщо не вимкнений з мережі.
- Для забезпечення додаткового захисту можна рекомендувати скористатися обмежувачем залишкового струму та встановити для електричного ланцюжка Вашої ванної кімнати таке значення залишкового робочого струму, яке не перевищувало б 30 мА. Про це слід порадитися зі спеціалістом, який здійснюватиме установку.

- Необхідно бути уважним та слідкувати за тим, щоб при вимкненні фені вхідна та вихідна решітки не були заблоковані. У тому випадку, коли будь-яка решітка заблокована, фен автоматично відключиться. Після того, як протягом декількох хвилин фен остигнеться, він знову автоматично увімкнеться.
- Сітьовий шнур не слід намотувати на електроприлад. Необхідно проводити регулярні перевірки сітьового шнура на предмет пошкодження. У першу чергу це стосується того місця, де електричний шнур входить до електроприладу, а також біля вилки. При виникненні будь-яких сумнівів стосовно стану електроприладу, Вам необхідно звернутися до найближчого Сервісного Центру фірми Braun, де може бути виконана перевірка або ремонт. Електричний шнур електроприладу може бути замінений лише в уповноваженому Сервісному Центрі фірми Braun. Слід мати на увазі, що некваліфіковані ремонтні роботи, можуть стати причиною досить серйозної безпеки для користувача.

Перемикач ①

0 = вимкнений

1 = легкий повітряний потік

2 = сильний повітряний потік

Перемикач струму ②

(лише в моделі ATD 1000/A)

Коли фен не вимкнений до розетки, Ви можете змінити рівень напруги роботи фену (120 або 240 V) за допомогою перемикача струму.

Шнур, що збирається ③

Шнур фену компактно та легко збирається у порожню ручку.

Адаптер для вилки ④

(лише в моделі ATD 1000/A)

Для використання у більшості країн Північної та Латинської Америки.

У виріб можуть бути внесені зміни без повідомлення.

Фен Braun A 1000, ATD 1000, ATD 1000A,
Тип 3533, 3534, 1000 Ватт.

Виготовлено у Китаї для Браун ГмбХ.
Braun GmbH, Frankfurter Strale
145, 61476 Kronberg, Germany.

Виріб відповідає вимогам ДСТУ ІЕС 60335-2-23-2003, ДСТУ СІSPR 14-1:2004. Відповідає нормам санітарного законодавства України згідно з висновком держ. сан.-епідем. експертизи МОЗ України.

Товар використовувати за призначенням, відповідно до інструкції з експлуатації.

Дата виготовлення продукції Braun вказана безпосередньо на виробі (в місці маркування) і складається з трьох цифр: перша цифра є останньою цифрою року виготовлення, інші дві цифри є порядковим номером тижня у році.

Гарантія – 2 роки. У разі необхідності гарантійного чи постгарантійного обслуговування, звертайтеся до головного офісу сервісного центру Braun в Україні: ПП «І.Б.С.», вул. Глибочицька 53, м. Київ. Тел. (044) 4286505.

Товар Сертифіковано




UKPTECT - 003

Български

Нашите продукти са проектирани и съобразени с най-високите стандарти за качество, функционалност и дизайн.

Надяваме се, че ще бъдете удовлетворени от вашия нов сешоар Braun.

Важно:

- Уверете се, че напрежението на електрическата мрежа отговаря на посоченото на сешоара.
-  Включвайте сешоара само в заземени контакти с променлив ток.
- Никога не използвайте електроуред в ванна, във влажно помещение, в близост или над вода (например над пълна мивка). Никога не мокрете електроуред.
- Този уред не е предназначен за ползване от деца или лица с намалени физически или умствени способности, освен ако не са под наблюдение на лице, отговарящо за тяхната безопасност. Като цяло препоръчваме да пазите уреда от деца.
- Ако във входа или изхода на въздух са попаднали кичур коса или прах, сешоарът автоматично се изключва. След известен период на охлаждане, сешоарът се включва автоматично. Ако поставяте бутона на позиция «0», ще избегнете случайното задействане на уреда.
- Не навивайте кабели около уреда. Проверявайте редовно доброто състояние на кабела, особено на местата, където е свързан с щепсела и уреда. Ако кабелът се налага да бъде сменен, трябва да се използва кабел от същия вид. Смяната трябва да се извърши единствено от оторизиран сервиз на Braun. Неоторизиран и/или неквалифициран ремонт на сешоара може да доведе до сериозна опасност за потребителя.

Промените в уреда и/или тази инструкция могат да се извършват без предизвестие.

Този продукт отговаря на изискванията на Директивите на ЕС - 2004/108/ЕС, и 2006/95/ЕС - за нисковолтовите уреди.



След изтичане на срока на употреба. Когато приключи употребата на продукта, отпадъкът, който се образува, се събира отделно. Забранява се изхвърлянето му в контейнери за смесени битови отпадъци. Изхвърляйте продукта само в определените за това контейнери. Потърсете информация за възможна повторна употреба.



Яючшішш эр ъуїїр чр тьуїїтрэх ①:

- 0 – изключен
- 1 – нежно сушене
- 2 – бързо сушене

Съхраняване на кабела:

Кабелът може да бъде съхранен удобно в ръкохватката.

Deutsch

Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift für Deutschland können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

English

Guarantee

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.

This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

Français

Garantie

Nous accordons une garantie de 2 ans sur ce produit, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être

réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie s'étend à tous les pays où cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur exclusif.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun et si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour toute réclamation intervenant pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil ainsi que l'attestation de garantie à votre revendeur ou à un Centre Service Agréé Braun.

Appelez au 08.10.30.97.80 (ou se référez à <http://www.braun.com/global/contact/servicepartners/europe.country.html>) pour connaître le Centre Service Agréé Braun le plus proche de chez vous.

Clause spéciale pour la France

Outre la garantie contractuelle exposée ci-dessus, nos clients bénéficient de la garantie légale des vices cachés prévue aux articles 1641 et suivants du Code civil.

Español

Garantía

Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra.

Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

Solo para España

Servicio al consumidor: Para localizar a su Servicio Braun más cercano o en el caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono de este servicio 901 11 61 84.

Português

Garantia

Os nossos produtos dispõem de uma garantia de 2 anos a partir da data de compra. Qualquer defeito do aparelho imputável, quer aos materiais, quer ao fabrico, que torne necessário reparar, substituir peças ou trocar de aparelho dentro de período de garantia não terá custos adicionais,

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente eléctrica incorrecta, ruptura, desgaste normal por utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funcionamento do produto.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra for confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído pela Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo.

Só para Portugal

Apoio ao consumidor: Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo, no caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamento deste produto, contacte-nos por favor pelo telefone 808 20 00 33.

Italiano

Garanzia

Braun fornisce una garanzia valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto.

Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica o di materiali, sia riparando il prodotto sia sostituendo, se necessario, l'intero apparecchio.

Tale garanzia non copre: danni derivanti dall'uso improprio del prodotto, la normale usura conseguente al funzionamento dello stesso, i difetti che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio. La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da soggetti non autorizzati o con parti non originali Braun.

Per accedere al servizio durante il periodo di garanzia, è necessario consegnare o far pervenire il prodotto integro, insieme allo scontrino di acquisto, ad un centro di assistenza autorizzato Braun.

Contattare il numero 02/6678623 per avere informazioni sul Centro di assistenza autorizzato Braun più vicino.

Nederlands

Garantie

Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaal-fouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, vervanging van onderdelen of omruilen van het apparaat. Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geauthoriseerd Braun Customer Service Centre.

Bel 0 800 44 55 388 voor een Braun Customer Service Centre bij u in de buurt.

Dansk

Garanti

Braun yder 2 års garanti på dette produkt gældende fra købsdatoen. Inden for garantiperioden vil Braun for egen regning afhjælpe fabrikations- og materialefejl efter vort skøn gennem reparation eller ombygning af apparatet. Denne garanti gælder i alle lande, hvor Braun er repræsenteret.

Denne garanti dækker ikke skader opstået ved fejlbetjening, normalt slid eller fejl som har ringe effekt på værdien eller funktionsdygtigheden af apparatet. Garantien bortfalder ved reparationer udført af andre end de af Braun anviste reparatører og hvor originale Braun reservedele ikke er anvendt.

Ved service inden for garantiperioden afleveres eller indsendes hele apparatet sammen med købsbevis til et autoriseret Braun Service Center.

Ring 7015 0013 for oplysning om nærmeste Braun Service Center.

Norsk

Garanti

Vi gir 2 års garanti på produktet gjeldende fra kjøpsdato. I garantitiden vil vi gratis rette eventuelle fabrikkasjons- eller materialfeil, enten ved reparasjon eller om vi finner det hensiktsmessig å bytte hele produktet. Denne garanti er gyldig i alle land der Braun eller Brauns distributør selger produktet.

Denne garanti dekker ikke: skader på grunn av feil bruk, normal slitasje eller skader som har ubetydelig

effekt på produktets verdi og virkemåte. Garantien bortfaller dersom reparasjoner utføres av ikke autorisert person eller hvis andre enn originale Braun reservedeler benyttes.

For service i garantitiden skal hele produktet leveres eller sendes sammen med kopi av kjøpskvittering til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

Ring 22 63 00 93 for å bli henvist til nærmeste autoriserte Braun Serviceverksted.

NB

For varer kjøpt i Norge har kunden garanti i henhold til NEL's Leveringsbetingelser.

Svenska

Garanti

Vi garanterar denna produkt för två år från och med inköpsdatum. Under garantitiden kommer vi utan kostnad, att avhjälpa alla brister i apparaten som är hänförliga till fel i material eller utförande, genom att antingen reparera eller byta ut hela apparaten efter eget gottfinnande. Denna garanti gäller i alla länder där denna apparat levereras av Braun eller deras auktoriserade återförsäljare.

Garantin gäller ej: skada på grund av felaktig användning eller normalt slitage, liksom brister som har en försumbar inverkan på apparatens värde eller funktion. Garantin upphör att gälla om reparationer utförs av icke behörig person eller om Brauns originaldelar inte används.

För att erhålla service under garantitiden skall den kompletta apparaten lämnas in tillsammans med inköpskvittot, till ett auktoriserat Braun verkstad.

Ring 020-21 33 21 för information om närmaste Braun verkstad.

Suomi

Takuu

Tälle tuotteelle myönnämme 2 vuoden takuun ostopäivästä lukien Suomessa voimassa olevien alan takuehtojen TE90 mukaan. Takuuaikana korvataan vikoja kaikkia osia, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä. Korvaus tapahtuu harkintamme mukaan korjaamalla, vaihtamalla viallinen osa tai vaihtamalla koko laite uuteen. Takuu on voimassa kaikkialla maailmassa sillä edellytyksellä, että laitetta myydään ko. maassa Braunin tai virallisen maahantuojan toimesta.

Takuun piiriin eivät kuulu seuraavat viat: viat, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä, normaalista kulumisesta tai viat, jolla on vähäinen merkitys laitteen arvoon tai toimintaan. Takuun voimassaolo lakkaa, jos laitetta korjataan muualla kuin valtuutetussa Braun-huoltoliik-keessä tai jos laitteessa käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.

Yksilöity ostokuitti riittää takuun voimassaolon osoittamiseksi.

Lisätietoa takuuseen liittyvistä asioista saa asiakaspalvelukeskuksestamme numerosta 020-377 877.

Polski

Warunki gwarancji

1. Procter and Gamble DS Polska sp. z.o.o. gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Procter and Gamble DS Polska sp. z.o.o. autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższego znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Procter and Gamble DS Polska sp. z.o.o. lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
4. Niniejsza gwarancja jest ważna z dokumentem zakupu i obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.
6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.
8. Gwarancją nie są objęte:
 - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
 - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
 - używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
 - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
 - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
 - napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu

- takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
 - przerwódek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
 - c) części szklane, żarówki oświetlenia;
 - d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.
9. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczętką i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Český

Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 let od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby. Oprava bude provedena podle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku. Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození, vzniklá nesprávným používáním a údržbou, na běžné opotřebení, jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva spotřebitele, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodáváče) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad (dále jen doklady o koupi).

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době, předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejních výrobců Braun. Volejte zákaznickou infolinku 221 804 335 pro informace o výrobcích a nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravy v záruční opravě.

Slovenský

Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku. Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.

Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený, alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami, alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.

Poskytnutím záruky nie sú ovplyvnené spotrebiteľské práva, ktoré sa ku kúpe predmetu viažu podľa zvláštnych predpisov. Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predavača) a zároveň s ním predložený doklad o predaji (ďalej iba doklady o zakúpení).

Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobcov Braun.

Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej opravě.

Magyar

Garancia

A Braun – ismerve termékei megbízhatóságát, készülékeire két év garanciát vállal, azzal a megkötéssel, hogy a jótállási igényt a készülék csomagolásában található Jótállási Nyilatkozatban feltüntetett Braun márkaszervizekben lehet érvényesíteni.

A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza, valamint azok az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használatóságát nem befolyásolják.

A garancia nem vonatkozik a gyorsan kopó, rendszeresen cserélendő tartozékokra (pl. Borotvaszita, kés, stb.)

A jótállási igény érvényesítésére vonatkozó részletes tájékoztató a készülék csomagolásában található.

Română

Garanție

Acordăm produsului o garanție de doi ani începând cu data cumpărării. În perioada de garanție eliminăm, gratuit, orice defect al produsului rezultat dintr-un viciu al materialelor sau datorită execuției, putem alege fie pentru repararea fie pentru înlocuirea completă a aparatului. Această garanție se extinde în fiecare țară unde aparatul este furnizat de compania Braun sau de distribuitorii săi.

Această garanție nu acoperă situațiile următoare: defectările datorate utilizării necorespunzătoare, uzura normală sau defectele care au un efect neglijabil asupra valorii sau utilizării aparatului și permit utilizarea acestuia așa cum este. Garanția devine nulă dacă reparația este realizată de persoane neautorizate și dacă nu sunt utilizate piese originale Braun pentru reparație.

Pentru reparații în perioada de garanție, predați sau trimiteți unui centru de reparații autorizat Braun, aparatul complet și chitanța de vânzare.

Ελληνικά

Εγγύηση

Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς. Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητας υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας. Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 01-9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Русский

Гарантийные обязательства фирмы BRAUN

Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия. В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные

недостаточным качеством материалов или сборки. В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном. Эта гарантия действительна в любой стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания. Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке. Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.

Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;

- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получению изделия из ремонта. Требуется предоставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону 8 800 200 20 20 (звонок из России бесплатно).

Українська

Гарантійні зобов'язання фірми Braun

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом ділера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та

де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред'явлення реклаमाції за умовами даної гарантії, передайте виріб у комплекті разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.

Български

Гаранция

Нашите продукти са с гаранция 2 години, считано от датата на покупката. В рамките на гаранционния срок безплатно се отстраняват дефектите в материалите и производството чрез поправка, смяна на части или целия уред, по преценка на сервисния център. Тази гаранция се признава във всички страни, където Braun и неговият изключителен дистрибутор продават този уред и няма ограничение за внос или

официална разпоредба не забранява да се извърши предвиденото гаранционно обслужване.

Гаранцията не покрива: повреди от неправилна употреба (работа при неподходящо напрежение, включване в неподходящ източник на електрически ток, счупване); износване и незначителни дефекти, които не пречат на нормалната работа на уреда. Гаранцията не се признава при поправка на уреда от неоторизирани лица или ако не са използвани оригинални резервни части на Braun.

Гаранцията е валидна при правилно попълнени: дата на покупката, печат и подпис в гаранционната карта.

За всички рекламации, възникнали в гаранционния срок, изпратете уреда както и гаранционната му карта в най-близкия сервиз на Braun. За справки 0800 11 003 – национален телефон на БГ сервиз без увеличение на телефонната услуга или www.bgs.bg.